



Scheda n. _____

Questionario sulla storia linguistica degli alunni bilingui

Lo scopo del presente questionario è quello di raccogliere informazioni sulla storia linguistica del/la bambino/a bilingue cioè su quali e quante lingue conosce, quando sono state apprese e quanto queste vengono utilizzate dentro e fuori il contesto familiare.

Insegnante che compila il questionario	
Nome e Cognome	
Classe	Materia/e
Scuola	Data di compilazione del questionario

A. DATI RELATIVI ALLA STORIA LINGUISTICA E AI CONTATTI TRA LE LINGUE

1. Bambino/a

Nome Cognome Data di nascita

Luogo di nascita Età Sesso ☐ M ☐ F

Classe Scuola

- Paese di provenienza (segnare con una crocetta):

<input type="checkbox"/>	Albania	<input type="checkbox"/>	Sri Lanka	<input type="checkbox"/>	Federazione russa
<input type="checkbox"/>	Marocco	<input type="checkbox"/>	Argentina	<input type="checkbox"/>	Turchia
<input type="checkbox"/>	Tunisia	<input type="checkbox"/>	Brasile	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	India	<input type="checkbox"/>	Romania	<input type="checkbox"/>	Altro (specificare)
<input type="checkbox"/>	Pakistan	<input type="checkbox"/>	Filippine	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Bangladesh	<input type="checkbox"/>	Cina	<input type="checkbox"/>	

- Da quanto tempo è in Italia?
- Lingua parlata prevalentemente in famiglia (segnare con una crocetta):

<input type="checkbox"/>	Albanese	<input type="checkbox"/>	Cingalese (Sri Lanka)	<input type="checkbox"/>	Russo
<input type="checkbox"/>	Arabo-marocchino	<input type="checkbox"/>	Spagnolo	<input type="checkbox"/>	Turco
<input type="checkbox"/>	Arabo-tunisino	<input type="checkbox"/>	Portoghese	<input type="checkbox"/>	Italiano
<input type="checkbox"/>	Punjabi (India o Pakistan)	<input type="checkbox"/>	Rumeno	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Urdu (India o Pakistan)	<input type="checkbox"/>	Tagalog (Filippine)	<input type="checkbox"/>	Altro (specificare)
<input type="checkbox"/>	Bengali (Bangladesh)	<input type="checkbox"/>	Cinese	<input type="checkbox"/>	

- Quante lingue parla? Quali lingue parla?
- In percentuale (%) da 0 a 100, quanto **comprende** l'Italiano e **parla** l'Italiano
- Quale lingua ha imparato per prima?
 - ☐ Lingua della famiglia
 - ☐ Italiano
 - ☐ Ha imparato lingua della famiglia e Italiano insieme
- A che età (circa) ha acquisito l'Italiano?
- A che età (circa) ha acquisito la lingua della famiglia?

- Ha frequentato l'asilo nido?

Scheda n.	
-----------	--

- ☐ Sì
☐ No
☐ Non so

- Se Sì, dove?
- ☐ Paese di origine
☐ Italia
☐ Non so

Da che età l'ha frequentato?.....

Per quanto tempo l'ha frequentato (circa)?.....

- Ha frequentato la scuola materna?

- ☐ Sì
☐ No
☐ Non so

- Se Sì, dove?
- ☐ Paese di origine
☐ Italia
☐ Non so

Da che età l'ha frequentata?.....

Per quanto tempo l'ha frequentata (circa)?.....

- A che età è arrivato nella sua classe?.....

- Sta seguendo, o ha seguito, un corso di alfabetizzazione d'Italiano? ☐ Sì ☐ No ☐ Non so

- Sa **leggere** nella lingua della famiglia?

- ☐ Sì ☐ No ☐ Non so

Se Sì, indicare a quale età (circa) ha imparato.....

- Sa **scrivere** nella lingua della famiglia?

- ☐ Sì ☐ No ☐ Non so

Se Sì, indicare a quale età (circa) ha imparato.....

- Sono stati segnalati dalla famiglia dei rallentamenti nello sviluppo del linguaggio?

- ☐ Sì
☐ No

Se Sì, in quale lingua (Italiano, lingua della famiglia o entrambe)?.....

- In percentuale (%) da 0 a 100, quanto utilizza la lingua della famiglia e l'Italiano in queste situazioni (indichi NA quando non applicabile):

	lingua della famiglia (%)	Italiano (%)	NA
con i famigliari			
tempo libero non in compagnia dei famigliari			
esposizione a materiali audiovisivi (programmi TV, filmati, cartoni animati ecc.)			
leggere libri/giornalini			

2. Genitori

- Data di arrivo in Italia del **padre**:.....

In percentuale (%) da 0 a 100, quanto **comprende** l'Italiano.....e **parla** l'Italiano.....

- Data di arrivo in Italia della **madre**:.....

In percentuale (%) da 0 a 100, quanto **comprende** l'Italiano.....e **parla** l'Italiano.....

- Titolo di studio del **padre**:

- ☐ licenza scuola secondaria di primo grado (scuola media)
☐ diploma di scuola secondaria di secondo grado (scuola superiore)
☐ diploma universitario (laurea)
☐ altro (specificare).....
☐ nessun titolo di studio
 n. anni di scolarità.....

- Titolo di studio della **madre**:

- ☐ licenza scuola secondaria di primo grado (scuola media)
- ☐ diploma di scuola secondaria di secondo grado (scuola superiore)
- ☐ diploma universitario (laurea)
- ☐ altro (specificare).....
- ☐ n titolo di studio
- n. anni di scolarità.....

- Professione del **padre**:.....

- Professione della **madre**:.....

- Progetto migratorio della famiglia :intendono stabilirsi definitivamente in Italia o la loro permanenza è solo transitoria?.....

.....

.....

B. VALUTAZIONE DELLE COMPETENZE IN L1 (O LINGUA DELLA FAMIGLIA) E IN ITALIANO

1. Bambino/a (da compilare a cura dei genitori e degli insegnanti)

Valutate, su una scala da 1 a 5 (1= scarsa...5=buona), la capacità del/la bambino/a di parlare, capire, leggere e scrivere in entrambe le lingue segnando con una crocetta la casella corrispondente.

Per i genitori						
	L1					
	1	2	3	4	5	
Parlare						
Capire						
Leggere						
Scrivere						

Per l'insegnante						
	Italiano					
	1	2	3	4	5	
Parlare						
Capire						
Leggere						
Scrivere						

2. Genitori (da compilare a cura esclusivamente dei genitori: autovalutazione)

Valutate, su una scala da 1 a 5 (1= scarsa...5=buona), la **vostra** capacità di parlare, capire, leggere e scrivere in entrambe le lingue segnando con una crocetta la casella corrispondente.

Padre

	L1					Italiano				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Parlare										
Capire										
Leggere										
Scrivere										

Madre

	L1					Italiano				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Parlare										
Capire										
Leggere										
Scrivere										

Grazie della collaborazione!

I sottoscritti....., preso atto dell'informativa ai sensi dell' art. 13 del Decreto Legislativo 30 Giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", esprimono il consenso al trattamento dei propri dati sensibili.

Firma Padre.....Firma Madre.....